



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited  
28 August 2006  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по программе и координации

#### Сорок шестая сессия

14 августа — 8 сентября 2006 года

Пункт 8 повестки дня

Утверждение доклада Комитета  
о работе его сорок шестой сессии

### Проект доклада

Докладчик: г-н Валерий Жданович (Беларусь)

Добавление

### Предлагаемые стратегические рамки на период 2008–2009 годов

(Пункт 3(b))

#### Программа 6 Правовые вопросы

1. На своем 8-м заседании 21 августа 2006 года Комитет по программе и координации рассмотрел программу 6 «Правовые вопросы» предлагаемого двухгодичного плана по программам (A/61/6 (Prog. 6)).
2. Представитель Генерального секретаря внес программу на рассмотрение и ответил на вопросы, заданные в ходе рассмотрения Комитетом этой программы.

#### Обсуждение

3. Была выражена общая признательность и поддержка Управления по правовым вопросам за работу, проделанную в рамках его различных подпрограмм. Была отмечена важная роль Управления в содействии лучшему пониманию и уважению принципов международного права.
4. Было выражено удовлетворение по поводу совершенствования веб-сайтов Шестого комитета и Комиссии международного права. Однако была высказана обеспокоенность по поводу несвоевременного выпуска документации на всех шести официальных языках.



5. Было запрошено разъяснение в отношении роли научных учреждений в осуществлении программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Было высказано предложение расширить учебные программы по международному праву, предусмотрев участие в них юристов и представителей научных учреждений развивающихся стран.

6. Была выражена особая признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву за оказываемую им основную и техническую поддержку. Было высказано мнение о том, что более широкое участие неправительственных организаций в процессах консультаций по вопросам Мирового океана и морского права привело бы к снижению эффективности этих процессов.

7. Было запрошено разъяснение в отношении отправления правосудия, особенно в связи с жалобами персонала, и в связи с этим процессом была представлена информация, касающаяся права сотрудников на защитника и доступа к нему.

8. Было высказано мнение о необходимости более широкого доступа к собранию договоров Организации Объединенных Наций, особенно для ученых и исследователей. Были представлены разъяснения в отношении того, что недавние меры по совершенствованию веб-сайта Договорной секции включали обеспечение свободного доступа и расширение возможностей текстового поиска по документам.

9. Было высказано мнение о том, что необходимо дополнительно уточнить формулировки целей ожидаемых достижений и показателей достижения результатов.

#### **Выводы и рекомендации**

10. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы 6 «Правовые вопросы» предлагаемого двухгодичного плана по программам при условии внесения следующих изменений:

##### **Общая направленность**

###### ***Пункт 6.1***

**Изменить текст пункта следующим образом:**

**«Общая цель программы заключается в обеспечении лучшего понимания и уважения государствами-членами принципов и норм международного права, с тем чтобы содействовать достижению целей Организации Объединенных Наций».**

###### ***Пункт 6.4***

**Заменить первое предложение следующим:**

**«Управление будет оказывать услуги и правовую консультативную помощь руководящим органам Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам по их просьбе».**

Заменить второе предложение следующим:

«Оно будет стремиться к укреплению в рамках системы Организации Объединенных Наций принципа главенства права, в частности обеспечивать соблюдение Устава и резолюций, решений, положений, правил и договоров, принимаемых Организацией и заключаемых ею или при ее участии».

#### **Подпрограмма 1**

**Общее руководство, управление и координация деятельности по оказанию правовой консультативной помощи и услуг Организации Объединенных Наций в целом**

#### ***Ожидаемые достижения Секретариата***

В конце формулировки ожидаемого достижения добавить слова «и поддержка международных механизмов в области правосудия в соответствии с мандатом».

#### **Стратегия**

##### ***Пункт 6.5***

Во втором предложении после слов «юридической помощи» вставить слова «по их просьбе», а в конце пункта вставить слова «если поступит соответствующая просьба».

##### ***Пункт 6.7***

Изменить текст пункта следующим образом:

«Еще одна цель данной подпрограммы заключается в обеспечении того, чтобы оказать содействие развитию международного правосудия и покончить с безнаказанностью с помощью существующих международных трибуналов и трибуналов, функционирующих при международной поддержке. С этой целью Канцелярия будет работать над обеспечением того, чтобы Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде в качестве вспомогательных органов Совета Безопасности функционировали в своей административной деятельности в соответствии с Уставом, положениями, правилами и процедурами Организации Объединенных Наций, а в качестве судебных органов — в рамках своих статуты. В рамках данной подпрограммы Канцелярия будет консультировать главные и вспомогательные органы Организации по правовым аспектам деятельности вышеупомянутых трибуналов, а также по вопросам, возникающим при взаимодействии с данными трибуналами. Она будет также консультировать Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде по вопросам их взаимоотношений с государствами и принимающими странами. Канцелярия будет консультировать главные и вспомогательные органы по договорному Соглашению о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций. Канцелярия будет оказывать помощь в учреждении других трибуналов в соответствии с принятыми решениями, и спо-

собствовать развитию переходной системы правосудия, если будут приняты соответствующие решения».

### **Подпрограмма 3**

#### **Прогрессивное развитие и кодификация международного права**

##### ***Показатели достижения результатов***

Добавить новый показатель (a)(iii), гласящий:

«Удовлетворенность Комиссии международного права предоставленными услугами».

Добавить новый показатель (a)(iv), гласящий:

«Удовлетворенность государств-членов услугами, предоставленными Шестому комитету».

##### **Стратегия**

###### ***Пункт 6.14***

В последнем предложении после слов «семинаров и» вставить слова «более широкого распространения и».

### **Подпрограмма 4**

#### **Морское право и вопросы океана**

##### ***Показатели достижения результатов***

В показателе (b)(iii) слова «более рациональное освоение Мирового океана» заменить словами «устойчивое использование морей и океанов, справедливое и более эффективное использование их ресурсов, сохранение их живых ресурсов и изучение, охрану и сохранение морской среды».

В показателе (c)(iii) снять слово «более».

##### **Стратегия**

###### ***Пункт 6.19***

В первом предложении слова «аспектов морской проблематики» заменить словами «аспектов вопросов океана».

### **Подпрограмма 5**

#### **Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли**

##### ***Ожидаемые достижения Секретариата***

Добавить новое ожидаемое достижение, гласящее: «d) содействие работе ЮНСИТРАЛ».

*Показатели достижения результатов*

Добавить новый показатель, гласящий: «d) удовлетворенность ЮНСИТРАЛ предоставляемыми услугами».

---